JOURNAL

of the UNITED NATIONS

des NATIONS UNIES

THURSDAY, 11 JULY 2002 No. 2002/132 JEUDI 11 JUILLET 2002

PROGRAMME OF MEETINGS AND AGENDA
PROGRAMME ET ORDRE DU JOUR DES SÉANCES ET DES RÉUNIONS

SCHEDULED OFFICIAL MEETINGS
SÉANCES OFFICIELLES PRÉVUES AU CALENDRIER

Thursday, 11 July 2002

SECURITY COUNCIL

10.30 a.m.	4570th meeting (closed)	Security Council Chamber

1. Adoption of the agenda
2. The situation in Sierra Leone

Fourteenth report of the Secretary-General on the United Nations Mission in Sierra Leone (S/2002/679)

Morning*	4571st meeting (closed)	Security Council Chamber

1. Adoption of the agenda
2. The situation in the Central African Republic

Report of the Secretary-General on the situation in the Central African Republic (S/2002/671)

Morning**	consultations of the whole (closed)	Consultation Room

UNMIBH

Other matters

* To be held following the adjournment of the 4570th (closed) meeting.

** To be held following the adjournment of the 4571st (closed) meeting or at 3.30 p.m.

Jeudi 11 juillet 2002

CONSEIL DE SÉCURITÉ

10 h 30	4570e séance (privée)	Salle du Conseil de sécurité

1. Adoption de l'ordre du jour
2. La situation en Sierra Leone

Quatorzième rapport du Secrétaire général sur la Mission des Nations Unies en Sierra Leone (S/2002/679)

Matin*	4571e séance (privée)	Salle du Conseil de sécurité

1. Adoption de l'ordre du jour
2. La situation dans la République centrafricaine

Rapport du Secrétaire général sur la situation dans la République centrafricaine (S/2002/671)

Matin**	consultations plénières (privées)	Salle de consultations

MINUBH

Questions diverses

* À l'issue de la 4570e séance (privée).

** À l'issue de la 4571e séance (privée) ou à 15 h 30.

* * *

WORLD SUMMIT ON SUSTAINABLE DEVELOPMENT
Johannesburg, South Africa
(26 August-4 September 2002)

The special meeting for the drawing of lots to establish the list of speakers for the summit segment of the World Summit on Sustainable Development (2-4 September 2002) will be held on Wednesday, 24 July 2002, at 3 p.m. in Conference Room 2.

Participants in the World Summit on Sustainable Development whose speaker will be at the level of Head of State/Head of Government, Vice-President/Crown Prince/Princess, or the highest-ranking official of Palestine, are requested to inform the Secretariat in writing of the name and level of the speaker before *5 p.m. on Monday, 22 July 2002*. Communications in this regard should be sent to the office of the Secretary of the Summit (room S-2950; fax : (212) 963-5935; e-mail: chesney@un.org).

*

* *

FIFTY-SEVENTH REGULAR SESSION OF THE GENERAL ASSEMBLY

General debate
(12-15, 17-20 September 2002)

The provisional list of speakers (No. 1) for the general debate of the fifty-seventh regular session of the General Assembly is now available at the General Assembly Servicing Branch (rooms S-2925 and S-3001). The provisional list of speakers (No. 1) has also been sent by facsimile directly to the permanent missions (Office of the Permanent Representative).

Delegations are reminded that, in accordance with General Assembly decision 56/468 of 1 May 2002, a voluntary 15-minute time limit should be observed during the general debate. The list of speakers was prepared on the basis of this 15-minute time limit. To help speakers in the general debate respect the time limit, a mechanism will be installed at the rostrum of the General Assembly Hall.

* * *

SOMMET MONDIAL POUR LE DÉVELOPPEMENT DURABLE
Johannesburg (Afrique du Sud)
(26 août-4 septembre 2002)

La séance spéciale pour établir par tirage au sort la liste des orateurs pour le débat au sommet du Sommet mondial pour le développement durable (2-4 septembre 2002) aura lieu le mercredi 24 juillet 2002 à 15 heures dans la salle de conférence 2

Il est rappelé aux participants au Sommet mondial pour le développement durable que la date limite pour informer, par écrit, le Secrétariat que leur représentation sera au niveau de Chef d'État, de Chef de gouvernement, de Vice-Président, de Prince ou de Princesse héréditaire, ou le représentant du plus haut niveau de la Palestine, est fixée *au lundi 22 juillet 2002, à 17 heures*. Les communications à cet égard doivent être transmises au bureau du Secrétaire du Sommet (bureau S-2950; télécopieur : (212) 963-5935; courriel : chesney@un.org).

*

* *

CINQUANTE-SEPTIÈME SESSION ORDINAIRE DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Débat général
(12-15, 17- 20 septembre 2002)

La liste des orateurs provisoire (No 1) pour le débat général de la cinquante-septième session de l'Assemblée générale est maintenant disponible au Service de l'Assemblée générale (bureaux S-2925 et S-3001). La liste des orateurs provisoire (No 1) a également été télécopiée directement aux missions permanentes (bureau du Représentant permanent).

Il est rappelé aux délégations que, conformément à la décision 56/468 de l'Assemblée générale datée du 1er mai 2002, un temps de parole volontairement limité à un maximum de 15 minutes par délégation sera observé durant le débat général. La liste des orateurs est établie sur la base de cette limite de 15 minutes. Un mécanisme sera installé à la tribune de l'Assemblée générale afin d'aider les orateurs à respecter la limite du temps de parole.

SECURITY COUNCIL COMMITTEE ESTABLISHED PURSUANT TO RESOLUTION 1132 (1997) CONCERNING SIERRA LEONE

	26th meeting*	Conference
3 p.m.	(closed)	Room 7

* The Chairman will give an oral briefing to interested members of the United Nations in the same conference room, immediately after the meeting. Following the oral briefing to members of the United Nations, the Chairman will give a briefing to the press.

COMITÉ DU CONSEIL DE SÉCURITÉ CRÉÉ PAR LA RÉSOLUTION 1132 (1997) CONCERNANT LA SIERRA LEONE

	26e séance*	Salle de
15 heures	(privée)	conférence 7

* À l'issue de la séance, le Président tiendra une réunion d'information à l'intention des membres intéressés de l'Organisation des Nations Unies dans la même salle de conférence. Après cette réunion, le Président tiendra une réunion d'information pour la presse.

GENERAL ASSEMBLY

PREPARATORY COMMISSION FOR THE INTERNATIONAL CRIMINAL COURT

Tenth session

10 a.m.-	informal consultations	Conference
1 p.m.	(closed)	Room 6

Informal consultations on the Assemblly of States Parties (Preparatory documents)

3 p.m.-	informal consultations	Conference
4 p.m.	(closed)	Room 6

Informal consultations on some technical issues related to the draft agreement on the privileges and immunities of the Court

4 p.m.-	informal consultations	Conference
6 p.m.	(closed)	Room 6

Informal consultations on an international criminal bar

WORKING GROUP ON A FIRST-YEAR BUDGET

10 a.m.-	Conference
1 p.m.	Room 2

WORKING GROUP ON CRIME OF AGGRESSION

3 p.m.-	Conference
6 p.m.	Room 2

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

COMMISSION PRÉPARATOIRE DE LA COUR PÉNALE INTERNATIONALE

Dixième session

10 heures à	consultations officieuses	Salle de
13 heures	(privées)	conférence 6

Consultations officieuses sur l'Assemblée des États parties (documents préparatoires)

15 heures à	consultations officieuses	Salle de
16 heures	(privées)	conférence 6

Consultations officieuses sur des questions techniques relatives au projet d'accord sur les privilèges et immunités de la Cour

16 heures à	consultations officieuses	Salle de
18 heures	(privées)	conférence 6

Consultations officieuses sur un barreau pénal international

GROUPE DE TRAVAIL SUR UN BUDGET DE PREMIÈRE ANNÉE

10 heures à	Salle de
13 heures	conférence 2

GROUPE DE TRAVAIL SUR LE CRIME D'AGRESSION

15 heures à	Salle de
18 heures	conférence 2

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session 2002

Coordination segment

10 a.m.- 1 p.m. — 20th plenary meeting — Economic and Social Council Chamber

Panel discussion: ECOSOC reform: making ECOSOC's work have a greater impact

3 p.m. - 6 p.m. — 21st plenary meeting — Economic and Social Council Chamber

Strengthening further the Economic and Social Council, building on its recent achievements, to help it fulfil the role ascribed to it in the Charter of the United Nations as contained in the United Nations Millennium Declaration [4] (E/2002/12 and Corr.1, E/2002/56, E/2002/62 and E/2002/73)

Continuation of the general discussion

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Informal informals

Today, 11 July 2002, there will be meetings of interested delegations as follows:

Conference Room A: Operational acitivities segment, from 3 p.m. to 6 p.m. ; and

Conference Room 5: Coordination segment, from 3 p.m. to 6 p.m.

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 2002

Débat consacré aux questions de coordination

10 heures à 13 heures — 20e séance plénière — Salle du Conseil économique et social

Table ronde : Réforme du Conseil économique et social : Vers un plus grand impact des travaux du Conseil

15 heures à 18 heures — 21e séance plénière — Salle du Conseil économique et social

Comment renforcer encore le Conseil économique et social, en mettant à profit ses succès récents, pour l'aide à remplir le rôle qui lui a été assigné dans la Charte des Nations Unies, conformément à la Déclaration du Millénaire [4] (E/2002/12 et Corr.1, E/2002/56, E/2002/62 et E/2002/73)

Suite du débat général

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOC L

Consultations officieuses (officieuses)

Aujourd'hui 11 juillet 2002, des réunions des délégations intéressées auront lieu comme suit :

Salle de conférence A : Débat consacré aux activités opérationnelles, de 15 heures à 18 heures; et

Salle de conférence 5 : Débat consacré aux questions de coordination, de 15 heures à 18 heures.

OTHER MEETINGS
AUTRES RÉUNIONS

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Thursday, 11 July 2002

GROUP OF 77
(on the draft resolution on the operational activities of the Economic and Social Council)

9.30 a.m.- 11.30 a.m. — closed meeting — Conference Room 7

Jeudi 11 juillet 2002

GROUPE DES 77
(projet de résolution sur les activités opérationnelles du Conseil économique et social)

9 h 30 à 11 h 30 — réunion privée — Salle de conférence 7

GROUP OF 77
(on the coordination segment of the Economic and Social Council)

10 a.m.-12 noon	closed meeting	Conference Room 9

ARAB GROUP
(on the International Criminal Court)

2 p.m.-2.45 p.m.	closed meeting	Conference Room A

GROUP OF 77
(on the humanitarian affairs segment of the Economic and Social Council)

3 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Conference Room 9

WESTERN EUROPEAN AND OTHER STATES GROUP

4 p.m.-6 p.m.	closed meeting	Trusteeship Council Chamber

* * *

Coordination Meeting on International Migration

The Coordination Meeting on International Migration, organized by the Population Division, Department of Economic and Social Affairs, will be held *today* and *tomorrow*, 11 and 12 July 2002, from 10 am. to 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 8.

* * *

Group of Friends of Guinea-Bissau

There will be a meeting of the Group of Friends of Guinea-Bissau *today*, 11 July 2002, from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 10.

GROUPE DES 77
(débat du Conseil économique et social consacré aux questions de coordination)

10 heures à midi	réunion privée	Salle de conférence 9

GROUPE ARABE
(Cour pénale internationale)

14 heures à 14 h 45	réunion privée	Salle de conférence A

GROUPE DES 77
(débat du Conseil économique et social consacré aux affaires humanitaires)

15 heures à 18 heures	réunion privée	Salle de conférence 9

GROUPE DES ÉTATS D'EUROPE OCCIDENTALE ET AUTRES ÉTATS

16 heures à 18 heures	réunion privée	Salle du Conseil de tutelle

* * *

Réunion de coordination sur la migration internationale

La Réunion de coordination sur la migration internationale, organisée par la Division de la population du Département des affaires économiques et sociales, aura lieu *aujourd'hui* et *demain* 11 et 12 juillet 2002 de 10 heures à 13 heures et de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 8.

* * *

Groupe des amis de la Guinée-Bissau

Une réunion du Groupe des amis de la Guinée-Bissau aura lieu *aujourd'hui* 11 juillet 2002 de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 10.

FORTHCOMING OFFICIAL MEETINGS
RÉUNIONS OFFICIELLES À VENIR

Friday, 12 July 2002

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session 2002

Coordination segment

10 a.m.- 1 p.m.	22nd plenary meeting	Economic and Social Council Chamber
3 p.m.- 6 p.m.	23rd plenary meeting	Economic and Social Council Chamber

Strengthening further the Economic and Social Council, building on its recent achievements, to help it fulfil the role ascribed to it in the Charter of the United Nations as contained in the United Nations Millennium Declaration [4]

* * *

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session of 2002

Coordination segment
[item 4 of the provisional agenda]
(10-12 July)

In accordance with Council decision 2001/299 of 26 July 2001, the coordination segment will focus on "Strengthening further the Economic and Social Council, building on its recent achievements, to help it fulfil the role ascribed to it in the Charter of the United Nations as contained in the United Nations Millennium Declaration." There will be a speakers list for this segment. Delegations wishing to be inscribed on this list of speakers are invited to contact the secretariat of the Council (Ms. Lorna Fidler (tel.: (212) 963-2319; fax.: (212) 963-5935)).

Humanitarian affairs segment
[item 5 of the provisional agenda]
(15-17 July)

In accordance with Council decision 2002/212 of 30 April 2002, the humanitarian affairs segment will focus on "Strengthening of the coordination of United Nations humanitarian assistance in cases of natural disasters and complex humanitarian emergencies, with particular attention to reaching the vulnerable and the transition from relief to development."

Vendredi 12 juillet 2002

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 2002

Débat consacré aux questions de coordination

10 heures à 13 heures	22e séance plénière	Salle du Conseil économique et social
15 heures à 18 heures	23e séance plénière	Salle du Conseil économique et social

Comment renforcer encore le Conseil économique et social, en mettant à profit ses succès récents, pour l'aide à remplir le rôle qui lui a été assigné dans la Charte des Nations Unies, conformément à la Déclaration du Millénaire [4]

* * *

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond 2002

Débat consacré aux questions de coordination
[point 4 de l'ordre du jour provisoire]
(10-12 juillet)

Conformément à la décision 2001/299 du Conseil datée du 26 juillet 2001, le thème du débat consacré aux questions de coordination sera "Comment renforcer encore le Conseil économique et social, en mettant à profit ses succès récents, pour l'aider à remplir le rôle qui lui a été assigné dans la Charte des Nations Unies, conformément à la Déclaration du Millénaire". Il y aura une liste d'orateurs pour ce débat. Les délégations qui souhaitent s'inscrire sur la liste sont priées de contacter le secrétariat du Conseil (Mme Lorna Fidler (tél. : (212) 963-2319; télécopieur : (212) 963-5935)).

Débat consacré aux affaires humanitaires
[point 5 de l'ordre du jour provisoire]
(15-17 juillet)

Conformément à la décision 2002/212 du Conseil datée du 30 avril 2002, le thème du débat consacré aux affaires humanitaires sera "Renforcement de la coordination de l'assistance humanitaire fournie par l'Organisation des Nations Unies en cas de catastrophe naturelle et de situation humanitaire d'urgence complexe, en s'attachant particulier à atteindre les personnes vulnérables et à la phase de transition des opérations de secours à l'action de développement".

Delegations wishing to be inscribed on this list of speakers for 15 July are invited to contact the secretariat of the Council (Ms. Lorna Fidler (tel.: (212) 963-2319; fax.: (212) 963-5935)).

General segment
[items 6-14 of the provisional agenda]
(18-25 (morning) July)

The general segment will begin on 18 July with item 6 (Integrated and coordinated implementation of and follow-up to major United Nations conferences and summits) and will continue on 19 July and from 22 to 24 July, in the morning and the afternoon, and on 25 July, in the morning. Delegations wishing to be inscribed on this list of speakers for this segment are invited to contact the secretariat of the Council (Ms. Lorna Fidler (tel.: (212) 963-2319; fax.: (212) 963-5935)).

Finalization of all outstanding matters and Documents processing
(25 July (afternoon))

Conclusion of work
(26 July)

Statements

Delegations wishing to have their statements circulated should make available, to the Conference Officers in New York, 250 copies.

* * *

SECURITY COUNCIL

Security Council Committee established pursuant to resolution 1373 (2001)

The Chairman of the Security Council Committee established pursuant to resolution 1373 (2001) concerning counter-terrorism will give an oral briefing to interested Member States of the United Nations, on Monday, 15 July 2002, at 4.30 p.m. in the Trusteeship Council Chamber.

* * *

GENERAL ASSEMBLLY

Ad Hoc Committee on the comprehensive and integral international convention to promote and protect the rights and dignity of persons with disabilities

The meeting of the open-ended Ad Hoc Committee on the comprehensive and integral international convention to promote and protect the rights and dignity of persons with disabilities will be held from 29 July to 9 August 2002 in Conference Room 1. The Committee will have two meetings a day (from 10 a.m. to 1 p.m. and from 3 p.m. to 6 p.m.).

Les délégations qui souhaitent s'inscrire sur la liste des orateurs pour le 15 juillet sont priées de contacter le secrétariat du Conseil (Mme Lorna Fidler (tél. : (212) 963-2319; télécopieur : (212)-963-5935)).

Débat général
[points 6 à 14 de l'ordre du jour provisoire]
(18-25 (matin) juillet)

Le débat général commencera le 18 juillet par l'examen du point 6 (Application et suivi intégrés et coordonnés des résultats des grandes conférences et réunions au sommet organisées sous l'égide des Nations Unies) et se poursuivra le 19 juillet et du 22 au 24 juillet, dans la matinée et l'après-midi, et le 25 juillet, dans la matinée. Les délégations qui souhaitent s'inscrire sur la liste des orateurs pour le débat sont priées de contacter le secrétariat du Conseil (Mme Lorna Fidler (tél. : (212) 963-2319; télécopieur : (212) 963-5935)).

Finalisation de toutes les questions en suspens et traitement des documents
(25 juillet (après-midi))

Achèvement des travaux
(26 juillet)

Déclarations

Les délégations qui souhaitent distribuer leurs déclarations doivent fournir 250 exemplaires aux proposés aux salles de conférence à New York.

* * *

CONSEIL DE SÉCURITÉ

Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1373 (2001)

Le Président du Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1373 (2001) concernant le contre-terrorisme tiendra une réunion d'information à l'intention des États Membres intéressés de l'Organisation des Nations Unies, le lundi 15 juillet 2002 à 16 h 30 dans la salle du Conseil de tutelle.

* * *

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Comité spécial à composition non limitée sur la convention internationale globale et intégrée pour la promotion et la protection des droits et de la dignité des handicapés

La réunion du Comité spécial à composition non limitée sur la convention internationale globale et intégrée pour la promotion et la protection des droits et de la dignité des handicapés aura lieu du 29 juillet au 9 août 2002 dans la salle de conférence 1. Le Comité tiendra deux séances par jour (de 10 à 13 heures et de 15 à 18 heures).

FORTHCOMING OTHER MEETINGS

AUTRES RÉUNIONS À VENIR

The announcements in this section are reproduced as received. The designations employed do not imply the expression of any opinion whatsoever on the part of the Secretariat of the United Nations.

There will be a meeting of the Group of 77 *(on the World Summit on Sustainable Development)* on Friday, 12 July 2002, from 10 a.m. to 12 p.m. in Conference Room 9.

There will be meetings of the Group of 77 *(on the general segment of the Economic and Social Council – Follow up to FFD)* on Friday, 12 July 2002, from 3 p.m. to 6 p.m. in Conference Room 9, and on Monday, 15 July 2002, from 10 a.m. to 1 p.m. in the Trusteeship Council Chamber.

* * *

Briefing on draft resolution on mainstreaming a gender perspective into all policies and programmes in the United Nations system

A briefing, organized by the Permanent Mission of the United Kingdom, will be held on Friday, 12 July 2002, from 1.15 p.m. to 2 p.m. in Conference Room A, to introduce the draft resolution on mainstreaming a gender perspective into all policies and programmes in the United Nations system. Subsequent informal informals are scheduled for 15 and 17 July, from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. in Conference Room B. All interested Member States are invited to attend.

* * *

Briefing by the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies

On the occasion of the humanitarian affairs segment of the Economic and Social Council (15-17 July 2002), there will be an informal briefing and a United Nations presentation of the *World Disasters Report 2002*, organized by the delegation of the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies (IFRC) to the United Nations, on Friday, 12 July 2002, from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. in Conference Room 5. Mr. Kenzo Oshima, Under-Secretary-General for Humanitarian Affairs and Emergency Relief Coordinator, will make the opening remarks. Mr. Encho Gospodinov, Head of the IFRC delegation and Permanent Observer to the United Nations, and Mr. Iain Logan, Head of Operations, Disaster Management and Co-ordination Division from the IFRC Secretariat in Geneva, will make presentations. Members of permanent missions, agencies and organizations of the United Nations system, representatives of non-governmental organizations and the media are invited to attend.

Les annonces publiées dans cette section sont reproduites telles qu'elles ont été reçues. Les désignations utilisées n'impliquent l'expression d'aucune opinion de la part du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

Une réunion du Groupe des 77 *(Sommet mondial pour le développement durable)* aura lieu le vendredi 12 juillet 2002 de 10 heures à midi dans la salle de conférence 9.

Des réunions du Groupe des 77 *(débat général du Conseil économique et social – Suivi de la Conférence internationale sur le financement du développement)* auront lieu le vendredi 12 juillet 2002 de 15 heures à 18 heures dans la salle de conférence 9, et le lundi 15 juillet 2002 de 10 heures à 13 heures dans la salle du Conseil de tutelle.

* * *

Réunion d'information sur le projet de résolution sur l'intégration d'une perspective sexospécifique dans toutes les politiques et dans tous les programmes du système des Nations Unies

Une réunion d'information, organisée par la Mission permanente du Royaume-Uni, aura lieu le vendredi 12 juillet de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence A, pour présenter le projet de résolution sur l'intégration d'une perspective sexospécifique dans toutes les politiques et dans tous les programmes du système des Nations Unies. Des consultations officieuses (officieuses) ultérieures se tiendront le 15 et le 17 juillet de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence B. Tous les États Membres intéressées sont invités.

* * *

Réunion d'information de la Fédération des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge

Dans le cadre du débat du Conseil économique et social consacré aux affaires humanitaires (15-17 juillet 2002), une réunion d'information officieuse et une présentation de l'ONU du *Rapport sur les catastrophes mondiales 2002*, organisées par la délégation de la Fédération des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge auprès de l'ONU, aura lieu le vendredi 12 juillet 2002 de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence 5. M. Kenzo Oshima, Secrétaire général adjoint aux affaires humanitaires et Coordonnateur des secours d'urgence, fera la déclaration liminaire. M. Encho Gospodinov, Chef de la délégation de la Fédération et Observateur permanent auprès de l'ONU, et M. Iain Logan, Chef de la Division des opérations, de la gestion des catastrophes et de la coordination du Secrétariat de la Fédération à Genève, feront des exposés. Les membres des missions permanentes, des institutions et organismes du système des Nations Unies, les représentants des organisations non gouvernementales et les médias sont invités.

* * *

Briefing on the International Ministerial Meeting on Transit Transport Cooperation

On Friday 12 July 2002, from 2 p.m. to 3 p.m. in Conference Room 7, Mr. Anwarul K. Chowdhury, Under-Secretary-General and High Representative for the Least Developed Countries, Landlocked Developing Countries and Small Island Developing States, will hold a briefing on the preparatory process for the International Ministerial Meeting of Landlocked and Transit Developing Countries and Donor Countries and International Financial and Development Institutions, to be held in 2003. Members of permanent missions, agencies and organizations of the United Nations system and Secretariat staff are invited to attend.

* * *

Briefing on "HIV/AIDS among the Most Vulnerable Populations"

On the occasion of the humanitarian segment of the Economic and Social Council (15-17 July 2002), there will be an informal briefing on "HIV/AIDS among the Most Vulnerable Populations", organized by UNFPA, WHO, UNAIDS and the International Federation of the Red Cross and Red Crescent Societies, on Monday, 15 July 2002, from 1.15 p.m. to 2.45 p.m. in Conference Room 6. Members of permanent missions, agencies and organizations of the United Nations system and Secretariat staff, as well as representatives of non-governmental organizations, are invited to attend.

* * *

Workshop series - Cycle II

The United Nations Institute for Training and Research (UNITAR) on 31 May officially launched the new programme entitled "Policy Awareness and Training in Information Technology", under the auspices of the ICT Task Force and the Working Group on Informatics. This programme is being implemented with the active participation and sponsorship of Intel Corporation, Inc. The programme consists of a set of four progressive modules and one seminar presented as a cycle, which will be repeated four times a year. The first four modules of each cycle focus on (a) Introduction to Computers and Windows 2000; (b) E-mail and Internet Search Basics; (c) Introduction to Microsoft Word 2000; and (d) Web-page Design Basics and Usability Techniques; and is geared towards all diplomats. The fifth module, which is conducted as an interactive seminar, covers "Policy Awareness and Security Issues on Information Technology" and is aimed at ambassadors and senior diplomats and open to members of the United Nations staff members as well as NGOs. Cycle II of the Series, to be conducted in English, will be held on 12 and 29 July 2002. For further information, please contact Ms. Maud Graham (room DC1-603, tel.: (212) 963-9196).

* * *

Réunion d'information sur la Réunion ministérielle internationale sur la coopération en matière de transport de transit

Le vendredi 12 juillet 2002 de 14 heures à 15 heures dans la salle de conférence 7, M. Anwarul K. Chowdhury, Secrétaire général adjoint et Haut Représentant pour les pays les moins avancés, les pays en développement sans littoral et les petits États en développement insulaires, fera un exposé sur le processus préparatoire de la Réunion ministérielle internationale que tiendront les pays en développement sans littoral et de transit, les pays donateurs et les institutions internationales financières et de développement, sur la coopération en matière de transport de transit, qui aura lieu en 2003. Les membres des missions permanentes, des institutions et des organismes du système des Nations Unies, ainsi que les fonctionnaires du Secrétariat, sont invités.

* * *

Réunion d'information sur le thème "Le VIH/sida parmi les populations les plus vulnérables"

À l'occasion du débat du Conseil économique et social consacré aux affaires humanitaires (15-17 juillet 2002), une réunion d'information officieuse sur le thème "Le VIH/sida parmi les populations les plus vulnérables", organisée par le FNUAP, l'OMS, l'ONUSIDA et la Fédération internationale des sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, aura lieu le lundi 15 juillet 2002 de 13 h 15 à 14 h 45 dans la salle de conférence 6. Les membres des missions permanentes, des institutions et organismes du système des Nations Unies et les fonctionnaire du Secrétariat, ainsi que les représentants des organisations non gouvernementales, sont invités.

* * *

Série d'ateliers - Cycle II

L'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche (UNITAR) a inauguré officiellement le 31 mai dernier, un nouveau programme, intitulé "Sensibilisation aux politiques et à la formation en matière de technologie de l'information", sous les auspices du Groupe d'étude sur les technologies de l'information et de la communication et du Groupe de travail sur l'informatique. Ce programme est réalisé avec la participation active et le parrainage de Intel Corporation. Le programme comprendra une série de quatre modules progressifs et un séminaire présentés sous forme de cycle, qui sera répété quatre fois par an. Les quatre premiers modules de chaque cycle, destinés à tous les diplomates, porteront sur les sujets suivants : a) ordinateurs et Windows 2000; b) notions de base sur le courrier électronique et la recherche sur le Web; c) Microsoft 2000 ; et d) conception des pages Web et tenue à jour des pages Web. Le cinquième module, conçu comme un séminaire interactif, traitera de la "Sensibilisation aux politiques et à la formation en matière de technologie de l'information" et sera destiné aux ambassadeurs, aux diplomates de rang élevé, aux membres du personnel de l'Organisation des Nations Unies et au Organisations non-gouvernementales. Le cycle II de la série, qui se déroulera en anglais, aura lieu le 12 et le 29 juillet 2002. Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter Mme Maud Graham (bureau DC1-603; tél. : (212) 963-9196).

Announcements

Avis

Accreditation to the first Assembly of States Parties (International Criminal Court)

Non-governmental organizations who participated either in the Rome Conference or any of the ten sessions of the Preparatory Commission for the International Criminal Court held thereafter, as well as all non-governmental organizations having consultative status with the Economic and Social Council, are eligible for accreditation to the first Assembly of States Parties provided that they submit directly, or through the Coalition for an International Criminal Court, a written request with the names of their representatives. The latter requests should be addressed to Ms. Mona Khalil, Legal Officer, Office of the Legal Counsel (room S-3420B; or by fax: (212) 963-6430), at the latest by Wednesday, 14 August 2002.

* * *

As from Monday, 1 July 2002, and for the rest of the month, the President of the Security Council will conduct informal briefings daily on the current work of the Council for Member States of the United Nations which are non-members of the Council, except on days on which no informal consultations are scheduled. The briefings will take place immediately following the adjournment of the informal consultations in the Press Briefing Room (S-226).

* * *

Recorded information about previously unscheduled meetings and consultations of the whole of the Security Council may be obtained by calling (212) 963-8530.

* * *

Delegations who wish to make their statements available to the media at Headquarters are advised to provide 100 copies of these directly to the media office located on the third floor in the Secretariat Building (room S-348).

Accréditation auprès de la première Assemblée des États parties (Cour pénale internationale)

Les organisations non gouvernementales qui ont participé à la Conférence de Rome ou à une des dix sessions de la Commission préparatoire de la Cour pénale internationale tenues ultérieurement, ainsi que les organisations non gouvernementales dotées du statut consultatif auprès du Conseil économique et social, sont éligibles pour accréditation auprès de la première Assemblée des États parties pourvu qu'elles soumettent directement, ou par l'intermédiaire de la Coalition pour une cour pénale internationale, une demande écrite avec les noms de leurs représentants. Ces demandes doivent être adressées à Mme Mona Khalil, juriste, Bureau du Conseiller juridique (bureau S-3420B; ou par télécopieur : (212) 963-6430), avant le mercredi 14 août 2002.

* * *

À partir du lundi 1er juillet 2002, et jusqu'à la fin du mois, le Président du Conseil de sécurité tiendra des réunions d'information officieuses tous les jours sur les travaux en cours du Conseil à l'intention des États Membres de l'Organisation des Nations Unies qui ne sont pas membres du Conseil, sauf quand des consultations officieuses ne sont pas prévues. Les réunions d'information auront lieu à l'issue des consultations officieuses dans la salle des conférences de presse (S-226).

* * *

On peut obtenir des renseignements sur les séances et les consultations plénières imprévues du Conseil de sécurité en composant le numéro (212) 963-8530.

* * *

Les délégations qui souhaitent mettre leurs déclarations à la disposition des médias sont invitées à fournir 100 exemplaires des textes au bureau des médias situé au troisième étage du Bâtiment du Secrétariat (bureau S-348).

SUMMARY OF MEETINGS
APERÇU DES SÉANCES

Wednesday, 10 July 2002

SECURITY COUNCIL

4568th meeting

The situation in Bosnia and Herzegovina

Letter dated 3 July 2002 from the Permanent Representative of Canada to the United Nations addressed to the President of the Security Council (S/2002/723)

The agenda was adopted without objection.

The President, with the consent of the Council, invited the representatives of Argentina, Bosnia and Herzegovina, Brazil, Canada, Costa Rica, Denmark, Fiji, Germany, India, the Islamic Republic of Iran, Jordan, Liechtenstein, Malaysia, Mongolia, New Zealand, Samoa, Sierra Leone, South Africa, Thailand, Ukraine and Venezuela, at their request, to participate in the discussion of the item without the right to vote, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

In accordance with the understanding reached in the Council's prior consultations, the President, with the consent of the Council, extended an invitation to the Permanent Observer of Switzerland.

The Council began its consideration of the item

The Council heard statements by the representatives of Canada, New Zealand, South Africa and Denmark (on behalf of the European Union, the countries of Central and Eastern Europe associated with the European Union: Bulgaria, Czech Republic, Estonia, Hungary, Latvia, Lithuania, Poland, Romania, Slovakia, Slovenia; the associated countries, Cyprus, Malta and Turkey; and the EFTA countries belonging to the European Economic Area, Liechtenstein and Iceland, which aligned themselves with the statement).

Statements were made by the representatives of the United States, France and Bulgaria.

The Council heard statements by the representatives of India, Costa Rica (on behalf of the Rio Group), the Islamic Republic of Iran and Jordan.

Mercredi 10 juillet 2002

CONSEIL DE SÉCURITÉ

4568e séance

La situation en Bosnie-Herzégovine

Lettre datée du 3 juillet 2002, adressée au Président du Conseil de sécurité par le Représentant permanent du Canada auprès de l'Organisation des Nations Unies (S/2002/723)

L'ordre du jour est adopté sans opposition.

Le Président, agissant avec l'assentiment du Conseil, invite sur leur demande les représentants des pays suivants à participer au débat sur la question sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil : Afrique du Sud, Allemagne, Argentine, Bosnie-Herzégovine, Brésil, Canada, Costa Rica, Danemark, Fidji, Inde, Iran (République islamique d'), Jordanie, Liechtenstein, Malaisie, Mongolie, Nouvelle-Zélande, Samoa, Sierra Leone, Thaïlande, Ukraine et Venezuela.

Comme il en a été convenu lors des consultations préalables du Conseil, et avec l'assentiment de celui-ci, le Président adresse une invitation à l'Observateur permanent de la Suisse.

Le Conseil commence l'examen de la question.

Le Conseil entend des déclarations des représentants du Canada, de la Nouvelle-Zélande, de l'Afrique du Sud et Danemark (au nom de l'Union européenne, des pays d'Europe centrale et orientale associés à l'Union européenne (Bulgarie, Estonie, Hongrie, Lettonie, Lituanie, Pologne, République tchèque, Roumanie, Slovaquie et Slovénie), des pays associés, Chypre, Malte et la Turquie, et des pays membres de l'AELE appartenant à l'EEE, le Liechtenstein et l'Islande, qui s'alignent sur la déclaration).

Des déclarations sont faites par les représentants des États-Unis, de la France et de la Bulgarie.

Le Conseil entend des déclarations des représentants de l'Inde, du Costa Rica (au nom du Groupe de Rio), de la République islamique d'Iran et de la Jordanie.

Statements were made by the representatives of China, the Russian Federation and Ireland.

The Council heard statements by the representatives of Mongolia, Liechtenstein and Brazil.

In accordance with the decision taken earlier at the meeting, the Council heard a statement by the Permanent Observer of Switzerland.

Statements were made by the representatives of Singapore, Mauritius, Mexico and Norway.

The Council heard statements by the representatives of Thailand and Venezuela.

The meeting was suspended.

Upon resumption of the meeting, the President, with the consent of the Council, invited the representatives of Cuba and Yugoslavia, at their request, to participate in the discussion of the item without the right to vote, in accordance with the relevant provisions of the Charter and rule 37 of the Council's provisional rules of procedure.

The Council heard statements by the representatives of Fiji, Bosnia and Herzegovina and Ukraine.

Statements were made by the representatives of Guinea and Colombia.

The Council heard statements by the representatives of Samoa, Malaysia and Germany.

Statements were made by the representatives of the Syrian Arab Republic and Cameroon.

The Council heard statements by the representatives of Sierra Leone, Argentina, Yugoslavia and Cuba.

A statement was made by the President, speaking in his capacity as the representative of the United Kingdom.

4569th (closed) meeting

Meeting of the Security Council with the troop-contributing countries to the United Nations Mission of Observers in Prevlaka (UNMOP), pursuant to resolution 1353 (2001), annex II, section A

The Security Council met in private. At the close of the meeting, the following communiqué was issued by the Secretary-General in accordance with rule 55 of the provisional rules of procedure of the Council:

"On 10 July 2002, the Security Council, pursuant to annex II, section A of resolution 1353 (2001), held its 4569th meeting in private with the troop-contributing countries to the United Nations Mission of Observers in Prevlaka (UNMOP).

Les représentants de la Chine, de la Fédération de Russie et de l'Irlande font des déclarations.

Le Conseil entend des déclarations des représentants de la Mongolie, du Liechtenstein et du Brésil.

Conformément à la décision prise plus tôt à la séance, le Conseil entend une déclaration de l'Observateur permanent de la Suisse.

Des déclarations sont faites par les représentants de Singapour, de Maurice, du Mexique et de la Norvège.

Le Conseil entend des déclarations des représentants de la Thaïlande et du Venezuela.

La séance est suspendue.

À la reprise de la séance, le Président, avec l'assentiment du Conseil, invite sur leur demande les représentants de Cuba et de la Yougoslavie à participer au débat sur la question sans droit de vote, conformément aux dispositions pertinentes de la Charte et à l'article 37 du règlement intérieur provisoire du Conseil.

Le Conseil entend des déclarations des représentants de Fidji, de la Bosnie-Herzégovine et de l'Ukraine.

Des déclarations sont faites par les représentants de la Guinée et de la Colombie.

Le Conseil entend des déclarations des représentants du Samoa, de la Malaisie et de l'Allemagne.

Les représentants de la République arabe syrienne et du Cameroun font des déclarations.

Le Conseil entend des déclarations des représentants de la Sierra Leone, de l'Argentine, de la Yougoslavie et de Cuba.

Le Président fait une déclaration, parlant en sa qualité de représentant du Royaume-Uni.

4569e séance (privée)

Séance du Conseil de sécurité avec la participation des pays qui fournissent des contingents à la Mission d'observation des Nations Unies à Prevlaka (MONUP), en application des dispositions de la section A de l'annexe II de la résolution 1353 (2001)

Le Conseil de sécurité se réunit en privé. À la fin de la séance, le communiqué suivant est publié par les soins du Secrétaire général, conformément à l'article 55 du règlement intérieur provisoire du Conseil :

"Le 10 juillet 2002, conformément à la section A de l'annexe II de sa résolution 1353 (2001), le Conseil de sécurité a tenu sa 4569e séance à huis clos avec la participation des pays qui fournissent des contingents à la Mission d'observation des Nations Unies à Prevlaka (MONUP).

The Security Council and the troop-contributing countries heard a briefing under rule 39 of its provisional rules of procedure by Major-General Timothy Ford, Military Adviser for Peacekeeping Operations.

The members of the Council had a constructive exchange of views with representatives of participating troop-contributing countries."

Le Conseil de sécurité et les pays fournisseurs de contingents ont entendu un exposé, présenté en application de l'article 39 du règlement intérieur provisoire du Conseil par le général de division Timothy Ford, Conseiller militaire pour les opérations de maintien de la paix.

Les membres du Conseil ont eu un échange de vues constructif avec les représentants des pays fournisseurs de contingents qui ont participé à la séance."

ECONOMIC AND SOCIAL COUNCIL

Substantive session 2002

Operational activities segment

18th plenary meeting

Strengthening further the Economic and Social Council, building on its recent achievements, to help it fulfil the role ascribed to it in the Charter of the United Nations as contained in the United Nations Millennium Declaration [4]

The President of the Council, H.E. Mr. Ivan Šimonović (Croatia), opened the coordination segment and made introductory remarks.

The Vice-President of the Council, Ms. Marjatta Rasi (Finland), assumed the chair and made an opening statement.

The Deputy Secretary-General, Ms. Louise Fréchette, addressed the segment.

The Assistant-Secretary-General for Policy Coordination and Inter-Agency Affairs, Mr. Patrizio Civili, made an introductory statement.

Statements were made by the representatives of Mexico, the Russian Federation, Japan, the United States, Guatemala, Pakistan, Chile, Australia, Peru, China and the Islamic Republic of Iran, as well as by the observers for Venezuela (on behalf of the Group of 77 and China), Denmark (on behalf of the European Union, Bulgaria, Cyprus, the Czech Republic, Estonia, Hungary, Iceland, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Malta, Poland, Romania, Slovakia, Slovenia, Turkey), Bangladesh, Norway and the Dominican Republic.

CONSEIL ÉCONOMIQUE ET SOCIAL

Session de fond de 2002

Débat consacré aux activités opérationnelles

18e séance plénière

Comment renforcer encore le Conseil économique et social, en mettant à profit ses succès récents, pour l'aide à remplir le rôle qui lui a été assigné dans la Charte des Nations Unies, conformément à la Déclaration du Millénaire [4]

Le Président du Conseil, S.E. M. Ivan Šimonović (Croatie), ouvre le débat consacré aux questions de coordination et fait une déclaration liminaire.

Le Vice-Président du Conseil, Mme Marjatta Rasi (Finlande), assume la présidence et fait une déclaration liminaire.

La Vice-Secrétaire générale, Mme Louise Fréchette, prononce une allocution.

Le Sous-Secrétaire général à la coordination des politiques et aux affaires interorganisations, M. Patrizio Civili, fait une déclaration liminaire.

Des déclarations sont faites par les représentants des pays suivants : Mexique, Fédération de Russie, Japon, États-Unis, Guatemala, Pakistan, Chili, Australie, Pérou, Chine et République islamique d'Iran, ainsi que par les observateurs du Venezuela (au nom du Groupe des 77 et de la Chine), du Danemark (au nom de l'Union européenne, de la Bulgarie, de Chypre, de l'Estonie, de la Hongrie, de l'Islande, de la Lettonie, du Liechtenstein, de la Lituanie, de Malte, de la Pologne, de la République tchèque, de la Roumanie, de la Slovaquie, de la Slovénie et de la Turquie), du Bangladesh, de la Norvège et de la République dominicaine.

19th plenary meeting

Panel discussion: Improving ECOSOC's role in the follow-up of the Millennium Declaration and other major conferences and summits

The panel discussion was chaired by the Vice-President of the Council, Ms. Marjatta Rasi (Finland), who made an opening statement.

The following panellists made presentations: H.E. Mr. Adolfo Aguilar Zinser, Permanent Representative of Mexico to the United Nations; H.E. Mr. Dumisani Shadrack Kumalo, Vice-President of the Economic and Social Council and Permanent Representative of South Africa to the United Nations; H.E. Mr. Hanns Heinrich Schumacher, Vice-Chairman of the Bureau of the Preparatory Committee for the General Assembly Special Session on Children and Permanent Representative of Germany to the United Nations; Mr. Anwarul Chowdhury, Under-Secretary-General and High Representative for the Least Developed Countries, Landlocked Developing Countries and Small Island Developing States.

An interactive discussion ensued in the course of which interventions were made by the representatives of Suriname, Nigeria and the Russian Federation; the observers for Belgium and Denmark, as well as by the representative of the International Labour Organization.

Strengthening further the Economic and Social Council, building on its recent achievements, to help it fulfil the role ascribed to it in the Charter of the United Nations as contained in the United Nations Millennium Declaration [4]

The Council resumed its general consideration of the item and heard statements by the representatives of Uganda and Nepal and by the observer for Israel.

The representative of International Association of Economic and Social Councils and Similar Institutions (IAESCSI) also made a statement.

19e séance plénière

Table ronde : Renforcer le rôle du Conseil économique et social dans le suivi de la Déclaration du Millénaire et dans les autres grandes conférences et réunions au sommet

La Vice-Présidente du Conseil, Mme Marjatta Rasi (Finlande), préside la réunion et fait une déclaration liminaire.

Le Conseil entend des exposés des participants ci-après : S.E. M. Adolfo Aguilar Zinser, Représentant permanent du Mexique auprès de l'ONU; S.E. M. Dumisani Shadrack Kumalo, Vice-Président du Conseil économique et social et Représentant permanent de l'Afrique du Sud auprès de l'ONU; S.E. M. Hanns Heinrich Schumacher, Vice-Président du Bureau du Comité préparatoire de la session extraordinaire de l'Assemblée générale consacrée aux enfants et Représentant permanent de l'Allemagne auprès de l'ONU; M. Anwarul Chowdhury, Secrétaire général adjoint et Haut Représentant pour les pays les moins avancés, les pays en développement sans littoral et les petits États en développement.

Une débat interactif s'ensuit auquel participent les représentants du Suriname, du Nigéria et de la Fédération de Russie, ainsi que les observateurs de la Belgique et du Danemark, ainsi que le représentant de l'Organisation internationale du Travail.

Comment renforcer encore le Conseil économique et social, en mettant à profit ses succès récents, pour l'aide à remplir le rôle qui lui a été assigné dans la Charte des Nations Unies, conformément à la Déclaration du Millénaire [4]

Le Conseil reprend le débat général sur la question en entendant des déclarations des représentants de l'Ouganda et du Népal et de l'observateur d'Israël.

Le représentant de l'Association internationale des conseils économiques et sociaux et institutions similaires prend également la parole.

SIGNATURES, RATIFICATIONS, ETC.

[MULTILATERAL TREATIES DEPOSITED WITH THE SECRETARY-GENERAL]

Protocol against the Illicit Manufacturing of and Trafficking in Firearms, Their Parts and Components and Ammunition, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime. New York, 31 May 2001

Signature: Tunisia (10 July 2002)

[TRAITÉS MULTILATÉRAUX DÉPOSÉS AUPRÈS DU SECRÉTAIRE GÉNÉRAL]

Protocole contre la fabrication et le trafic illicites d'armes à feu, de leurs pièces, éléments et munitions, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée. New York, 31 mai 2001

Signature : Tunisie (10 juillet 2002)

Amendments to articles 24 and 25 of the Constitution of the World Health Organization. Geneva, 16 May 1998

Acceptance: Niue (8 July 2002)*

Cartagena Protocol on Biosafety to the Convention on Biological Diversity. Montreal, 29 January 2000

Accession: Niue (8 July 2002)*

Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on their Destruction. Oslo, 18 September 1997

Ratification: Angola (5 July 2002)*

TREATY EVENT

FOCUS 2002: SUSTAINABLE DEVELOPMENT

United Nations Headquarters
(26 August to 4 September 2002)

Signature of, and deposit of instruments relating to multilateral treaties deposited with the Secretary-General

The above treaty event will take place from 26 August to 4 September 2002 at Headquarters. Appropriate facilities, including media coverage, will be made available for treaty actions to be undertaken in a solemn setting. Treaty actions undertaken at Headquarters will be formally announced at the World Summit on Sustainable Development in South Africa.

Delegations that have notified the Secretary-General, in response to his letter of 30 April 2002, and those still intending to do so, of their intention to sign or deposit instruments relating to multilateral treaties under his custody, in particular those relating to sustainable development, are advised to contact the Treaty Section of the Office of Legal Affairs to promptly arrange appointments (room S-3200; tel.: (212) 963-5047; fax: (212) 963-3693; e-mail: treaty@un. org).

Delegations are also requested to submit copies of instruments of ratification, acceptance, approval, accession and the like including, where appropriate, texts of declarations and reservations, and, as necessary, required full powers to the Treaty Section at the latest by 23 August 2002 for verification.

* Date of receipt of the relevant documents.

Amendements aux articles 24 et 25 de la Constitution de l'Organisation mondiale de la santé. Genève, 16 mai 1998

Acceptation : Nioué (8 juillet 2002*)

Protocole de Cartagena sur la prévention des risques biotechnologiques relatif à la Convention sur la diversité biologique. Montréal, 29 janvier 2000

Adhésion : Nioué (8 juillet 2002*)

Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction. Oslo, 18 septembre 1997

Ratification : Angola (5 juillet 2002*)

CÉRÉMONIE DE SIGNATURE ET DE DÉPÔT DE TRAITÉS

THÈME 2002 : DÉVELOPPEMENT DURABLE

Siège de l'Organisation des Nations Unies
(26 août-4 septembre 2002)

Signature et dépôt d'instruments relatifs aux traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général

La cérémonie de signature et de dépôt de traités aura lieu au Siège de l'Organisation des Nations Unies du 26 août au 4 septembre 2002. Les dispositions nécessaires, notamment la couverture par les médias, seront prises pour assurer toute la solennité voulue à ces actes. Les signatures et dépôts de traités qui se dérouleront au Siège seront annoncés officiellement au Sommet mondial pour le développement durable, qui se tiendra en Afrique du Sud.

Les délégations ayant notifié au Secrétaire général, en réponse à sa lettre en date du 30 avril 2002, leur intention de signer ou de déposer des instruments relatifs aux traités multilatéraux sous sa garde, en particulier aux traités se rapportant au développement durable, ou celles qui entendent le faire, sont priées de contacter la Section des traités du Bureau des affaires juridiques pour prendre rendez-vous le plus tôt possible (bureau S-3200; tél. : (212) 963-5047; télécopieur : (212) 963-3693; courriel : treaty@un.org).

Les délégations sont aussi priées de soumettre à la Section des traités les copies des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion et autres instruments de même type, avec les textes des déclarations et réserves éventuelles, et, le cas échéant, les pleins pouvoirs pour vérification, au plus tard le 23 août 2002.

* Date de réception des documents pertinents.

It is recalled that, under the established international practice, only Heads of State, Heads of Government or Ministers for Foreign Affairs are empowered, by virtue of their functions, to sign treaties on behalf of States without having to produce full powers to that effect. Other representatives wishing to sign treaties must be in possession of appropriate full powers, which expressly authorize signature of specified treaties by a named representative issued by one of these authorities.

The texts and status of multilateral treaties deposited with the Secretary-General can be obtained from the United Nations Treaty Collection Web site (<http://untreaty.un.org>), including summaries of those treaties relating to sustainable development. The summaries also contain pertinent information relating to treaty actions. Further information concerning the requirements for full powers and the deposit of instruments of ratification, acceptance, approval, accession and the like (including model instruments) can be found in the Treaty Handbook, which is also available on the above Web site.

Il est rappelé que, conformément à la pratique internationale établie, seuls les chefs d'État, les chefs de gouvernement et les ministres des affaires étrangères sont habilités *ès qualités*, à signer des traités au nom des États sans avoir à produire de pleins pouvoirs à cet effet. Tous les autres représentants désirant signer des traités doivent être munis de pleins pouvoirs émanant de l'une de ces autorités et autorisant expressément la signature des traités indiqués par un représentant dûment habilité.

On trouvera sur le site Web de la collection des traités des Nations Unies (<http://un.treaty.un.org>) les textes et l'état des traités multilatéraux déposés auprès du Secrétaire général, y compris des résumés des traités relatifs au développement durable. Ces résumés contiennent également des informations utiles sur la signature et le dépôt de traités. On trouvera de plus amples informations concernant l'exigence des pleins pouvoirs et le dépôt d'instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation, d'adhésion et autres instruments de même type (y compris des modèles d'instrument) dans le Manuel des traités, que l'on peut également consulter sur le site Web ci-dessus.

ANNOUNCEMENTS

AVIS

Web sites

Presidency of the Security Council:

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

President of the General Assembly:

http://www.un.org/ga/president

Security Council Committee established pursuant to resolution 1373 (2001) concerning counter-terrorism:

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm

Sites Web

Présidence du Conseil de sécurité :

http://www.un.org/Docs/sc/presidency

Président de l'Assemblée générale :

http://www.un.org/ga/president

Comité du Conseil de sécurité créé par la résolution 1373 (2001) concernant le contre-terrorisme :

http://www.un.org/arabic/documents/SCCommittees/1373

http://www.un.org/chinese/aboutun/prinorgs/sc/committees/1373/1373.htm

http://www. un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

http:// www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Danish presidency of the European Union:

http://www.un.int/denmark

http://www. un.org/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/french/docs/sc/committees/1373

http://www.un.org/russian/documen/scdocs/committees/1373

http:// www.un.org/spanish/docs/comites/1373/index.html

Présidence danoise de l'Union européenne :

http://www.un.int/denmark

COMMUNICATIONS TO THE EDITOR

Material for inclusion in the *Journal*
may be sent to room S-2940
(telephone 963-3888, 963-6771 and 963-6776)
(fax number: 963-4790)
(e-mail address: journal@un.org)

Office opens at 4.30 p.m.

Published at Headquarters, New York,
by the Department of General Assembly
Affairs and Conference Services.

COMMUNICATIONS À LA RÉDACTION

Prière d'adresser les textes à insérer
dans le *Journal* au bureau S-2940
(téléphones 963-3888, 963-6771 et 963-6776)
(numéro du télécopieur : 963-4790)
(courrier électronique : journal@un.org)

Heure d'ouverture : 16 h 30

Publié au Siège, à New York, par le Département
des affaires de l'Assemblée générale et des
services de conférence.

02-44415